

第 27 號



一總令第三六三號

昭和二十四年五月十四日

連絡調整中央事務局次長

厚生次官 殿

フィンランド政府の婦人児童取引禁止協定  
修正議定書(英譯文書)寄託に關する件

總司令部外交局から別添五月十二日附覚書寫の通り本件に關  
する國連からの通告を傳達して來たからここに連絡する。

本信送付先 外務次官、厚生次官



別紙添附

連絡調整中央事務局

裏面白紙

270

丙

判決

五月二十日

合校

行施

月

日

日

起算用紙起案用紙丙

271

主 管 局 課 課 課



合 議 局 課 號 受 送 日 月

第 號	第 號
送 受	送 受
月 月	月 月
日 日	日 日

第 27 號

年 月 日

案

課 長



事 務 官



主 任

渉外課長

児 童 局 長 宛

婦人及児童の賣買、成年女子の  
賣買及び札術上有害な出版物  
の販布禁止條約の件。  
わいせつ刊行物の流布及び取引の  
禁止の條約の口降條約  
厚 生 省

標記の件は、總司令部外交局より別紙

寫の通り五月十二日附覽書を受領したので

送付する。

Diplomatic Section

AG 534 (12 May 49)DS

12 May 1949

SUBJECT: Conventions for the Supression of the Traffic in Women and Children, of the Traffic in Women of Full Age, and of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications.

TO: JAPANESE GOVERNMENT

1. The Assistant Secretary-General of the United Nations in charge of the Legal Department has requested that the Japanese Government be informed that on 6 January 1949 the instruments of acceptance by the Government of Finland of the Protocol of 12 November 1947 amending the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, and the Protocol of 12 November 1937 amending the Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923, were deposited with the Secretary-General in accordance with Article IV (b) of the said Protocols.

2. It is understood that the correct date of the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age is 11 October 1933 rather than 11 October 1923 as stated by the Assistant Secretary-General.

For the Acting Chief, Diplomatic Section:

Gerald Warner  
Executive Officer

裏  
面  
白  
紙

272 1/2

272 7/2

外交局 昭和二十四年五月十二日

AG 三三四 (二四、五、一二) DS

婦人及び児童の賣買、成年婦女の賣買、  
及びわいせつ刊行物の流布及び取引の禁  
止のための國際條約

日中政府宛

一、國際連合法務部主管の事務次長より依頼  
を受け、日中政府宛次の事項を通告する。

一九二一年九月三日の「セネガル」に於て締結された  
厚 生 省

婦人及び児童の賣買禁止に關する國際條約、  
一九二三年十月十日「日」セネガルに於て締結されたる  
半島婦女賣買禁止の爲の國際條約を訂正  
する一九二七年十一月十日付議定書及び一九二  
三年九月十日「日」セネガルに於て締結されたるわい  
せつ刊行物の流布及び取引の禁止の爲の國  
際條約を修正する一九二七年十一月十日付の  
議定書條約を受諾の書類を「フィンランド政府」  
に一九四九年一月六日事務総長宛上記訂正  
議定書の第四條(三)に従つて提出した。  
二、成年婦女賣買禁止の爲の國際條約の正確な  
る日付は一九三三年十月十一日で一九二三年十月  
十日と前項にありは誤りと承知されたい。

外交局次長代

事務官

ゲラルド・ウォーナー

厚生省

273